

## WSTĘP

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup naszej kosiarki elektrycznej, mamy nadzieję, że spełni ona Twoje oczekiwania.

Niniejsza instrukcja obsługi powstała po to, abyś mógł poznać swoją kosiarkę i być w stanie użytkować ją bezpiecznie i efektywnie. Nie zapominaj, że instrukcja jest integralnym elementem maszyny i trzymaj ją zawsze „po ręką” aby móc do niej zajrzeć w każdym momencie oraz przekaż ją kolejnemu właścicielowi w przypadku odsprzedaży.

Twoje urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane w zgodzie z obowiązującymi przepisami, jest bezpieczne i niezawodne w przypadku używania go do cięcia i zbierania trawy zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji (**właściwe użytkowanie**). Używanie kosiarki w innym celu lub z pominięciem zaleceń bezpieczeństwa, uwag dot. serwisowania i napraw jest postrzegane jako „**niewłaściwe użytkowanie**”, które powoduje uchylenie gwarancji i przeniesienie odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia i obrażenia na użytkownika.

Przykłady niewłaściwego użytkowania mogą zawierać ale nie ograniczają się do:


- transportowania na urządzeniu ludzi, dzieci czy zwierząt;
- bycia transportowanym na urządzeniu;
- używania maszyny do holowania lub pchania ładunków;
- używania maszyny do zbierania liści lub zanieczyszczeń;
- używania maszyny do wykaszania lub do cięcia roślin innych niż trawa;
- prowadzenia maszyny przez więcej niż jedną osobę;
- używania ostrzy na nawierzchni innej niż trawa.

Jeśli znajdziesz jakiegokolwiek delikatne różnice między opisem, a twoją maszyną – pamiętaj, że w obliczu ciągłego udoskonalania produktu informacje zawarte w instrukcji mogą być zmieniane bez wcześniejszego powiadomienia i nie ma konieczności aktualizacji jeśli podstawowe zasady bezpieczeństwa i działania pozostają niezmienione. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z lokalnym dilerem.


### Przydatne informacje posprzedażne

Instrukcja obsługi dostarcza wszystkich niezbędnych informacji na temat użytkowania i podstawowego serwisowania, które może zostać przeprowadzone przez użytkownika. W celu uzyskania informacji, które nie znajdują się w instrukcji skontaktuj się z dilerem.

Tutaj wpisz model urządzenia

	H	I	R	E		3													
--	---	---	---	---	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Tutaj zapisz numer seryjny twojego urządzenia

	H	I	R	E		3													
--	---	---	---	---	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### JAK CZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Niektóre paragrafy w instrukcji zawierają szczególnie ważne informacje dot. bezpieczeństwa i obsługi i są one wyszczególnione na kilku poziomach ważności.

**UWAGA** lub **WAŻNE** Informacje przydatne w trakcie użytkowania i szczegóły mające na celu zapobieganie uszkodzeniom kosiarki.

**UWAGA!** Nieprzestrzeganie tych informacji spowoduje zagrożenie odniesienia obrażeń ciała operatora lub osób postronnych.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nieprzestrzeganie tych zaleceń spowoduje zagrożenie odniesienia poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub osób postronnych.

3M71503968H0

japońskie maszyny  
**ariespower**

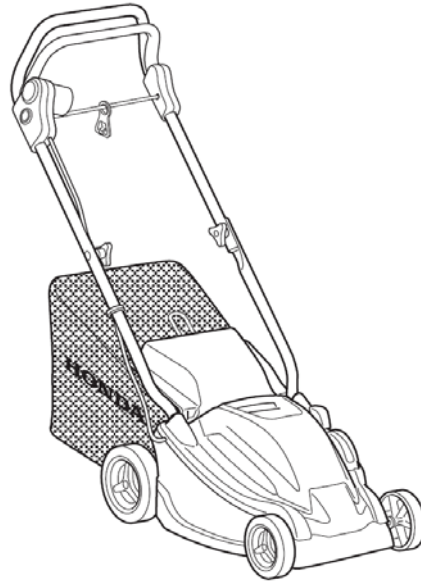
**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

Kosiarka

HRE330A2 • HRE370A2



**WAŻNE**

Przed podłączeniem kosiarki do źródła zasilania, upewnij się, że gniazdo posiada przełącznik różnicowy (wyłącznik obwodu) oraz, że napięcie zasilania jest takie samo jak wskazane na tabliczce znamionowej kosiarki.

### SPIS TREŚCI

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	2
2. OPIS URZĄDZENIA .....	3
3. MONTAŻ KOSIARKI.....	4
4. ELEMENTY STERUJĄCE .....	4
5. KOSZENIE.....	5
6. RUTYNOWE PRZEGLĄDY .....	6
7. POSTĘPOWANIE W RAZIE USTEREK .....	6
8. PUNKTY PRZEGLĄDOWE.....	7
9. TRANSPORT .....	7
10. OCHRONA ŚRODOWISKA .....	7
11. DANE TECHNICZNE .....	7
DANE DYSTRYBUTORA .....	8
DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	9

# 1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** zeczytaj dokładnie przed uruchomieniem kosiarki.

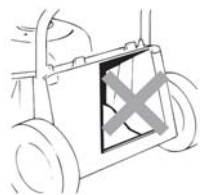
## A) SZKOLENIE

- 1) Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi. Zapoznaj się z działaniem elementów sterujących i właściwą obsługą urządzenia. Poznaj sposób natychmiastowego zatrzymania silnika.
- 2) Używaj kosiarki wyłącznie w celu, do którego została zaprojektowana, czyli cięcia i zbierania trawy. Każde inne użycie zastosowanie może stanowić zagrożenie, spowodować obrażenia i uszkodzenia zarówno ludzi jak i sprzętu. Przykłady niewłaściwego (oczywiście nie wszystkie) przedstawiono poniżej:
  - transportowanie ludzi, dzieci, zwierząt na maszynie,
  - bycie przewożonym na maszynie,
  - holowanie lub pchanie ładunku,
  - zbieranie liści lub śmieci,
  - przycinanie krzaków lub roślin innych niż trawa,
  - prowadzenie kosiarki przez więcej niż 1 osobę,
  - załączanie ostrzy na nawierzchni innej niż trawa.
- 3) Nigdy nie pozwalaj dzieciom i osobom nieprzeszkolonym obsługiwać kosiarkę. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora.
- 4) **Nigdy nie używaj kosiarki:**
  - gdy ludzie, w szczególności dzieci lub zwierzęta znajdują się w pobliżu,
  - jeśli brałeś lekarstwa lub substancje, które mogą osłabiać koncentrację i spowalniać szybkość reakcji.
- 5) Pamiętaj, że to operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i zagrożenia stworzone w stosunku do ludzi czy ich własności.



## B) PRZYGOTOWANIE

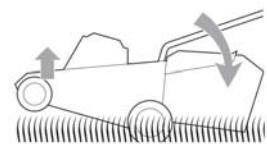
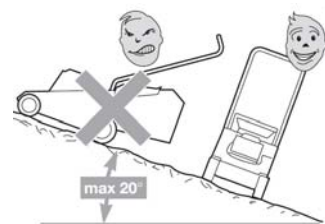
- 1) **Podczas koszenia, zawsze noś pełne buty i spodnie z długimi nogawkami. Nie obsługuj kosiarki na boso czy w sandałach.**
- 2) Dokładnie sprawdź teren, który będzie koszony i usuń wszelkie przeszkody, które mogą zostać pochwycone, a następnie wyrzucone przez ostrza lub które mogą uszkodzić osłonę przestrzeni tnącej i silnik (kamienie, patyki, metalowe druty, kości itp.)
- 3) Przed użyciem, zawsze sprawdź stan maszyny, w szczególności stan ostrzy, sprawdź czy śruby np. mocujące ostrza nie są zniszczone lub zużyte. Wymień zniszczone lub zużyte ostrza i śruby aby zachować prawidłowe wyważenie.
- 4) **Przed koszeniem zasłoń otwór wyrzutowy (koszem na trawę lub osłoną wyrzutu).**
- 5) **OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wilgoć i elektryczność nie stanowią dobrej pary:**
  - dotykaj kabli tylko gdy są suche,
  - nigdy nie dopuszczaj do kontaktu gniazda lub przewodu elektrycznego z mokrym podłożem (kałuża czy mokra trawa),
  - połączenia przewodów z gniazdami muszą być wodoszczelne. Używaj wyłącznie przedłużaczy z gniazdami wodoszczelnymi.
  - zasilaj urządzenie za pomocą RCD (residual current device) o prądzie szczytkowym max. 30 mA.
- 6) Kable zasilające nie mogą być niższej jakości niż **HORN-F lub H05VV-F** o mim. Przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> i maks. 25 m długości.



- 7) Umieść kable w klamrze przed uruchomieniem kosiarki.
- 8) **Trwałe podłączenia każdego urządzenia elektrycznego do sieci musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi przepisami elektrycznymi. Niewłaściwe podłączenie może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.**

## C) OBSŁUGA

- 1) Koś tylko przy świetle dziennym lub bardzo dobrym sztucznym oświetleniu.
- 2) **Unikaj koszenia gdy trawa jest mokra lub w czasie deszczu.**
- 3) **Nigdy nie przejeżdżaj kosiarką przez kabel.** Podczas koszenia kabel zawsze powinien być ciągnięty za kosiarką i zawsze z terenu już skoszonego. Stosuj klamrę na kabel jak opisuje niniejsza instrukcja aby zabezpieczyć kabel przed przypadkowym rozłączeniem. Upewnij się, że wtyczka jest dobrze wciśnięta w gniazdo.
- 4) **Nigdy nie ciągnij kosiarki za kabel zasilający oraz nie ciągnij za kabel aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Nie wystawiaj kabla na działanie źródeł ciepła, na kontakt z olejem, rozpuszczalnikami czy ostrymi krawędziami.
- 5) Zachowaj szczególną ostrożność podczas koszenia pochyłości.
- 6) Idź, nigdy nie biegnij i nie pozwalaj aby kosiarka ciągnęła ciebie.
- 7) Koś w poprzek zbocza, nigdy w górę czy w dół.
- 8) Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku koszenia na zboczu.
- 9) Nie koś zboczy o nachyleniu większym niż 20°.
- 10) Zachowaj szczególną ostrożność podczas ciągnięcia kosiarki w swoim kierunku.
- 11) Zatrzymaj ostrza gdy przechylasz kosiarkę na potrzeby transportu, podczas przejeżdżania przez nawierzchnię inną niż trawa oraz podczas transportowania kosiarki na / z koszonego terenu.
- 12) Nigdy nie uruchamiaj kosiarki z uszkodzonymi osłonami lub bez osłon, takich jak osłona wyrzutu czy kosz na ściętą trawę.
- 13) W modelach samobieźnych, rozłącz sprzęgło napędu przed uruchomieniem kosiarki.
- 14) Ostrożnie uruchom silnik zgodnie ze wskazówkami, ze stopami odsuniętymi od ostrzy.
- 15) Nie pochylaj kosiarki podczas uruchamiania silnika, chyba że jest to niezbędne do jego uruchomienia. W takim przypadku nie przechylaj jej więcej niż jest to absolutnie konieczne i zawsze podnoś stronę dalszą od operatora. Sprawdź czy obie ręczki są prawidłowo ustawione przed obniżeniem kosiarki.
- 16) **Nie podkładaj dłoni i stóp w pobliżu lub pod wirujące elementy.** Cały czas utrzymuj dystans od otworu wyrzutowego.
- 17) Nigdy nie podnoś i nie przenoś kosiarki z uruchomionym silnikiem.
- 18) **Zatrzymaj silnik i odłącz kabel zasilający:**
  - przed podjęciem jakichkolwiek prac pod osłoną przestrzeni tnącej lub przed odblokowaniem kanału wyrzutowego.
  - przed sprawdzeniem, czyszczeniem, konserwacją kosiarki,
  - po uderzeniu w obcy przedmiot. Sprawdź czy kosiarka nie jest uszkodzona i usuń ew. uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem kosiarki,
  - jeśli kosiarka wpada w nienormalne wibracje (natychmiast poszukaj przyczyn wibracji i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem),
  - zawsze gdy pozostawiasz kosiarkę bez nadzoru,
  - przed transportem urządzenia.



### 19) Zatrzymaj silnik:

- zawsze gdy zdejmujesz lub wymieniasz kosz na trawę,
- przed regulacją wysokości cięcia.

20) Podczas koszenia zawsze zachowuj bezpieczny dystans od wirujących ostrzy. Tą długością jest długość rączki.

### D) KONSERWACJA I MAGAZYNOWANIE

- 1) Pilnuj czy wszystkie śruby i nakrętki są dobrze dokręcone aby zapewnić bezpieczną pracę urządzenia. Regularne przeglądy są kluczowe dla bezpieczeństwa i jakości działania kosiarki.
- 2) Aby zminimalizować ryzyko pożaru, oczyszczaj kosiarkę, w szczególności silnik z resztek trawy, liści czy nadmiaru oleju. Nie pozostawiaj ściętej trawy w pomieszczeniu.
- 3) Regularnie sprawdzaj osłonę wyrzutu i kosz na trawę pod kątem zużycia czy przetarc.
- 4) **Okresowo sprawdzaj przewody elektryczne i wymieniaj je jeśli są zniszczone lub jeśli uszkodzona jest izolacja.** Nigdy nie dotykaj źle zaizolowanego przewodu jeśli wciąż jest podłączony do źródła zasilania. Wyjmij wtyczkę z gniazda przed podjęciem jakichkolwiek czynności.
- 5) Podczas demontażu i montażu ostrzy zawsze zakładaj grube rękawice robocze.
- 6) **Podczas ostrzenia pamiętaj o prawidłowym wyważeniu ostrzy.** Wszystkie działania na ostrzach (demontaż, ostrzenie, wyważanie, montaż / wymiana) wymagają pewnego doświadczenia i narzędzi. Ze względów bezpieczeństwa najlepiej jest powierzyć ich wykonanie autoryzowanemu serwisowi.
- 7) **Ze względów bezpieczeństwa, nigdy nie używaj kosiarki która ma zużyte czy uszkodzone elementy. Części powinny zostać wymienione, a nie naprawione. Używaj oryginalnych części zamiennych. Części o niższej jakości mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i pogorszyć bezpieczeństwo obsługi.**

### UMIĘJCOWIENIE NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH

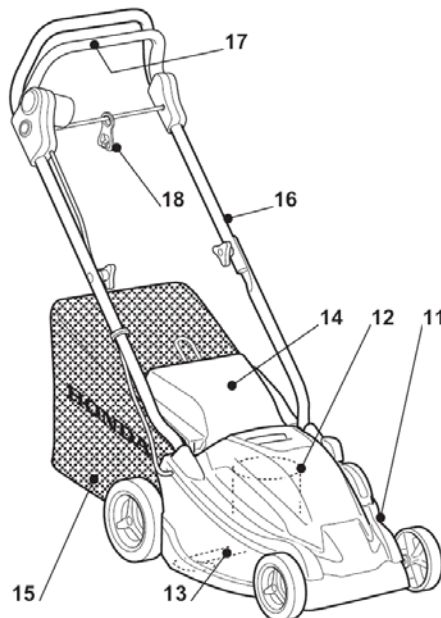
Kosiarka powinna być obsługiwana z zachowaniem ostrożności. Dlatego też, na różnych częściach urządzenia umieszczono naklejki ostrzegawcze aby przypominać ci o niezbędnych środkach ostrożności. Znaczenie piktogramów przedstawione zostało poniżej. Naklejki są integralną częścią kosiarki, dlatego też gdy się odkleją lub staną się nieczytelne skontaktuj się z autoryzowanym dilerem. Prosimy też o dokładne zapoznanie się z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

### NAKLEJKA OSTRZEAGWCZA



- 1 = Ważne:** Przeczytaj instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia.
- 2 = Ryzyko uderzenia:** Nie uruchamiaj bez założonej osłony wyrzutu lub kosza na trawę.
- 3 = Trzymaj kabel zasilający z dala od ostrzy kosiarki.**
- 4 = Niebezpieczeństwo wyrzucanych przedmiotów.** Podczas koszenia trzymaj osoby postronne na dystans.
- 5 = Uważaj na ostre ostrza:** Ostrza są ruchome. Nie wkładaj dłoni czy stóp w przestrzeń pracy noży. Wyjmij wtyczkę z gniazda przed podjęciem konserwacji lub gdy kabel jest uszkodzony.

## 2. OPIS URZĄDZENIA



11. Obudowa
12. Silnik
13. Ostrza
14. Osłona wyrzutu
15. Kosz na trawę
16. Rączka
17. Włącznik silnika
18. Klamra na kabel zasilający

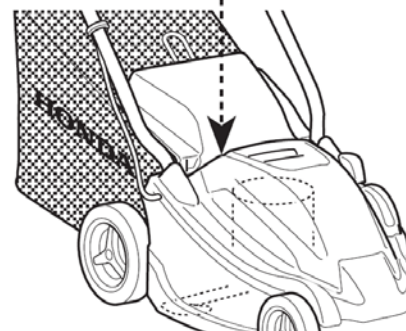
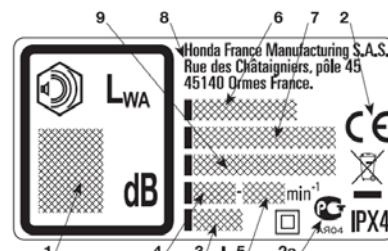


Nie wyrzucaj zużytego sprzętu elektrycznego razem z odpadami komunalnymi! Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/EC dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzających ją przepisów krajowych, zużyty sprzęt elektryczny musi być składowany osobno i poddany recyklingowi. Ze zużytego sprzętu elektrycznego pozostawionego na wysypisku lub w śmietniku, przedostają się do wód gruntowych, a co za tym idzie do łańcucha pokarmowego, wpływając negatywnie na zdrowie i życie istot żywych. W celu uzyskania szczegółowych informacji o utylizacji produktu, skontaktuj się z najbliższym dilerem lub punktem odbioru zużytego sprzętu elektrycznego/elektronicznego.

### TABLICZKA ZNAMIONOWA URZĄDZENIA

1. Poziom hałasu zgodnie z Dyrektywą 2000/14/EC, 2005/88/EC.
2. Oznaczenie zgodności wg Dyrektyw 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2004/108/EC.

- 2a. Rosyjski znak zgodności
3. Rok produkcji
4. Moc
5. Robocze obroty silnika [obr./min]
6. Typ kosiarki
7. Numer seryjny
8. Nazwa i adres Producenta
9. Napięcie i częstotliwość prądu zasilającego kosiarkę



### 3. MONTAŻ KOSIARKI

**UWAGA!** Rozpakowanie i montaż kosiarki powinny zostać przeprowadzone na płaskiej, stabilnej powierzchni, gwarantującej wystarczającą przestrzeń do wykonania niezbędnych działań, zawsze przy pomocy odpowiednich narzędzi.

Utylizacja opakowania powinna odbyć się zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

Nasań dwie tulejki (1) na dolne części rączki kosiarki (2) i (3) ustawiając je tak, aby obie szczeliny były skierowane do środka, następnie dokręć śruby (krótkie) (4), znajdujące się w opakowaniu.

Wsun prawą (2) i lewą (3) część rączki kosiarki w odpowiednie otwory, upewnij się, że zamieniłeś pozycję: teraz zamocuj je za pomocą śrub (długich) (5) znajdujących się w opakowaniu.

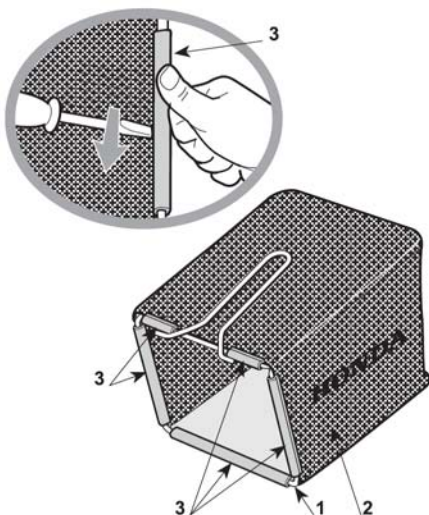
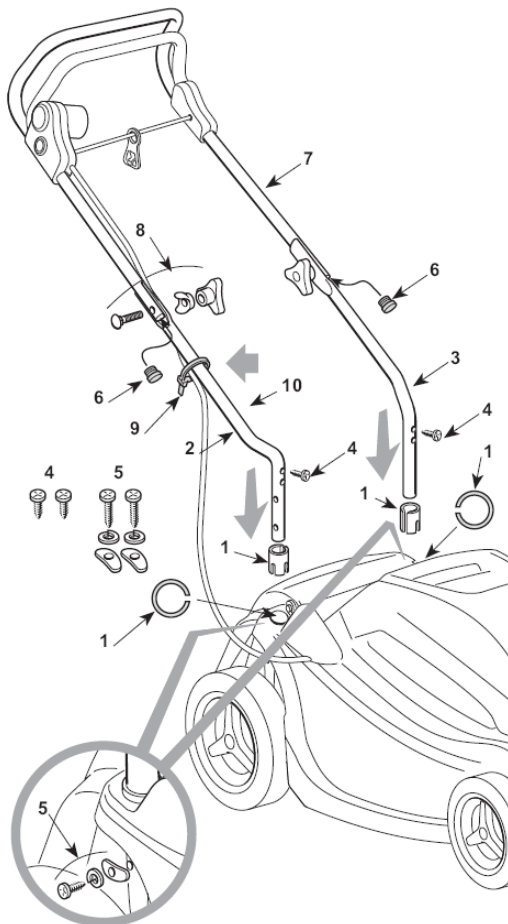
Moment dokręcenia: 3,0 Nm.

Założ dwie zaślepki (6) na końce górnej części rączki kosiarki (7).

Przymocuj górną część rączki kosiarki (7) do dolnej części za pomocą gałek (8), nakrętek i śrub dostarczonych wraz z urządzeniem, jak pokazano na rysunku.

Użyj dostarczonych pasków zaciskowych (9) aby zamocować przewody (10) we wskazanych miejscach.

Włóż ramę (1) w worek kosza na trawę (2) i przy pomocy śrubokręta zamocuj plastikowe profile (3) jak pokazano na rysunku.

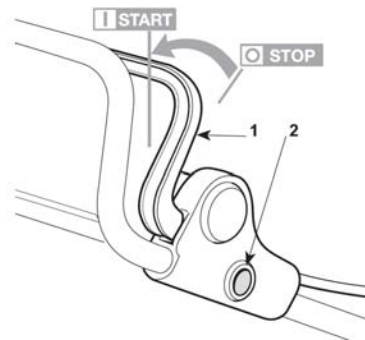


### 4. ELEMENTY STERUJĄCE

Silnik sterowany jest dźwignią dwupozycyjną aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

Aby uruchomić silnik, wciśnij przycisk (2) i dociągnij dźwignię (1) do rączki kosiarki.

Silnik automatycznie zatrzyma się gdy dźwignia (1) zostanie zwolniona.

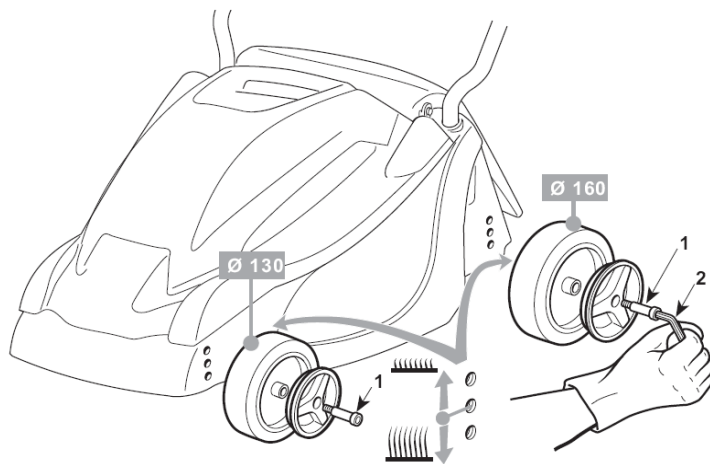


#### • HRE 330

Wysokość koszenia reguluje się przykręcając kółka do odpowiednich otworów, całkowicie wkręcając kołek (1) za pomocą dołączonego klucza (2).

Wszystkie kółka muszą być przykręcone na tej samej wysokości.

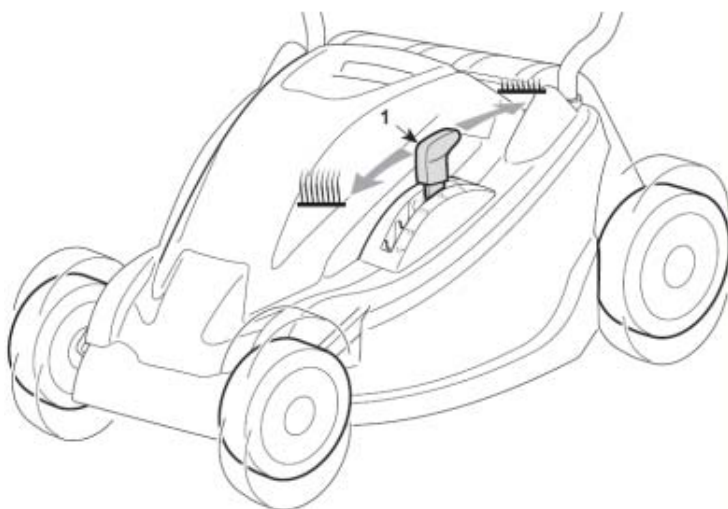
WYKONUJ TĄ REGULACJĘ TYLKO WTEDY GDY OSTRZA SĄ ZATRZYMANE.



#### • HRE 370

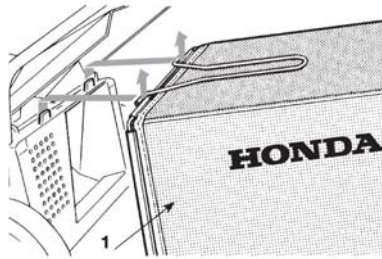
Regulacja wysokości koszenia wykonywana jest za pomocą specjalnej dźwigni (1).

WYKONUJ TĄ REGULACJĘ TYLKO WTEDY GDY OSTRZA SĄ ZATRZYMANE.



## 5. KOSZENIE

Podnieś tylną osłonę wyrzutu i prawidłowo zainstaluj kosz na trawę (1) jak pokazano na rysunku.

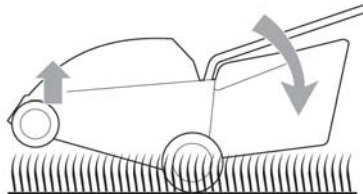


Podłącz prawidłowo kabel zasilający, jak pokazano na rysunku.

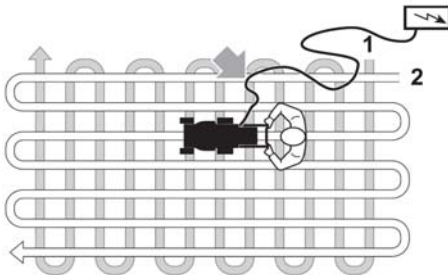


Uruchom silnik wciskając przycisk (2) i dociągając dźwignię uruchomienia (1).

Jeśli konieczne jest przechylenie kosiarki aby silnik łatwiej uruchomił się na wysokiej trawie, podnoś wyłącznie przednią część kosiarki I TYLKO NA NIEZBĘDNY CZAS.

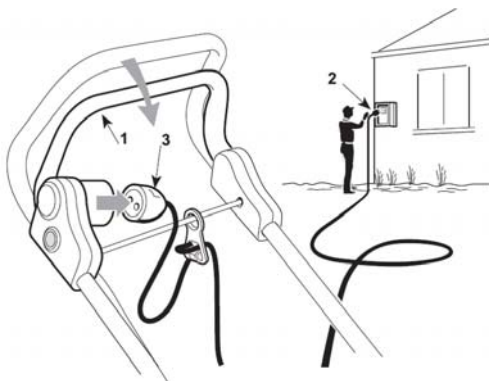


Podczas koszenia upewnij się, że kabel zasilający znajduje się zawsze za tobą na skoszonym już terenie.



Wygląd trawnika będzie się poprawiał jeśli zawsze będzie przycinany do tej samej wysokości i będzie koszony w zmiennych kierunkach.

Gdy zakończysz koszenie, zwolnij dźwignię (1). W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI odłącz kabel zasilającego (2) a NASTĘPNIE wyjmij wtyczkę z gniazda kosiarki (3). Zaczekaj aż ostrza zatrzymają się



całkowicie zanim podejmiesz jakiegokolwiek czynności na kosiarce.

### WAŻNE

Ten model wyposażony jest w silnik posiadający termiczne zabezpieczenie, chroniące silnik gdy silnik (lub ostrza) wyłączą się (lub zablokują) podczas pracy, z jakiegokolwiek powodu.

- Funkcja: zapobieganie przegrzaniu i uszkodzeniu silnika, spowodowanego niewłaściwym działaniem.
- Sposób zadziałania zabezpieczenia: gdy wystąpią niebezpieczne okoliczności, dopływ zasilania do silnika zostaje natychmiast odcięty.

Procedura postępowania gdy zadziała zabezpieczenie:

- zwolnić dźwignię uruchomienia silnika;
- odłączyć kabel zasilający;
- sprawdzić przyczynę nagłego zatrzymania się ostrzy (oczyścić osłonę przestrzeni tnącej);
- pozwól aby maszyna ostygła w chłodnym otoczeniu (od 30 do 60 minut).

Zalecenia przy ponownym uruchomieniu kosiarki:

- sprawdź czy ostrze może się swobodnie obracać (załóż rękawice robocze);
- sprawdź bezpieczeństwo otoczenia (przedmioty na trawniku, ludzie czy zwierzęta w bliskim otoczeniu);
- podłącz kabel zasilający;
- włącz przycisk
- jeśli nie występują jakieś nieprawidłowości, jak nienormalne dźwięki, możesz kontynuować koszenie.

## 6. RUTYNOWE PRZEGLĄDY

### WAŻNE

Regularne, skrupulatne przeglądy są kluczowym elementem w utrzymywaniu bezpieczeństwa i oryginalnej jakości pracy przez długi czas. Przechowuj kosiarkę w suchym miejscu.

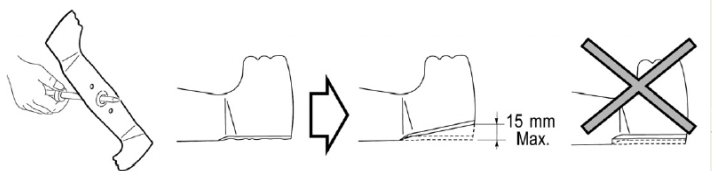
- 1) Zakładaj grube rękawice robocze podczas czyszczenia, konserwacji czy regulacji wykonywanych na kosiarce.
- 2) Po każdym koszeniu usuń resztki skoszonej trawy i błoto zbierające się wewnątrz obudowy, które po wyschnięciu może powodować utrudnienia przy ponownym uruchomieniu.
- 3) Zawsze upewnij się, że wyloty wentylacyjne są niezablockowane.

W tej kosiarce można zakładać ostrza oznaczone w następujący sposób:

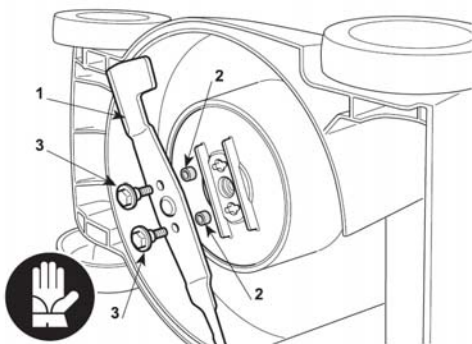
**HRE 330: VP5**  
**HRE 370: VP6**

Ostrza muszą zawsze posiadać oznaczenie <<Honda>>.

Z powodu ciągłego ulepszania produktów Honda, wyżej wspomniane ostrza mogą zostać zastąpione innymi ostrzami o podobnej charakterystyce pracy i bezpieczeństwa.



Montuj ostrze (2) zawsze opisem i oznaczeniami skierowanymi w kierunku wirnika, w kolejności przedstawionej na ilustracji, upewniając się, że podkładki są prawidłowo założone.



Dokręć śruby (3) do momentu 10-14 Nm.

### UWAGA:

Jeśli nie posiadasz odpowiednich umiejętności lub urządzeń, zalecane jest skontaktowanie się z autoryzowanym dilerem / serwisem.

**UWAGA!** Uszkodzone lub wygięte ostrze musi zawsze zostać wymienione na nowe; nigdy nie próbuj naprawiać ostrza!



OSTRZE ZŁAMANIE



NACIĘTA KRAWĘDŹ OSTRZA



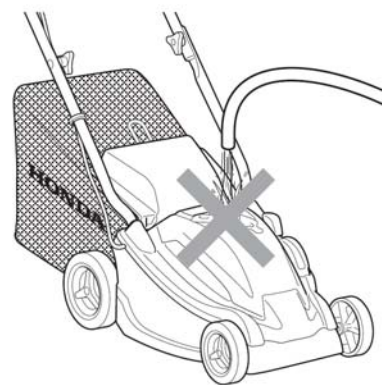
OSTRZE WYGIĘTE



OSTRZE STARTE

Nie używaj wody pod ciśnieniem aby uniknąć zamoczenia silnika lub innych elementów elektryki.

Nie używaj szorstkich materiałów do czyszczenia obudowy.



Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości lub pytania, skontaktuj się z autoryzowanym dilerem.

## 7. POSTĘPOWANIE W RAZIE USTEREK

SYMPTOM	PRZYCZYNA	DZIAŁANIE
Silnik zatrzymuje się podczas koszenia  lub  Silnik nie załącza się podczas normalnej pracy	Wtyczka kabla zasilającego wypadła z gniazda	Połącz prawidłowo wtyczkę kabla i gniazdo
	Kabel zasilający jest uszkodzony	Napraw lub wymień kabel zasilający
	Zabezpieczenie silnika zadziała w następujących sytuacjach: - Ostrza zatrzymają się po uderzeniu w przeszkodę - Silnik przegrzewa się	Odczekaj aż zabezpieczenie „ochłonie” (około 1 godziny) - przy kablu zasilającym wyciągniętym z gniazda sprawdź teren wokół pod kątem przeszkód - odczekaj aż silnik ostygnie
	Włącznik silnika jest uszkodzony	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Honda
Problemy z cięciem trawy lub zbyt mała moc	Wysokość koszenia jest za niska Zbyt dużo trawy jest ścinane jednocześnie	Zmień wysokość koszenia Lub Zmniejsz szerokość koszenia
	Lub	
Słaba jakość trawy po koszeniu	Ostrze jest zużyte, uszkodzone lub zostało nieprawidłowo zainstalowane	Wymień ostrze i /lub kosz. Usuń ścinki, oczyść ostonę, wylot i kosz
	Lub	
Słabe wypełnianie kosza	Ścinki trawy zebrały się pod osłoną ostrzy lub w koszu na trawę	
	Ostrze jest uszkodzone	Wymień na nowe ostrze
	Ostrze jest wygięte	
Zbyt duże wibracje	Ostrze zostało niewłaściwie zainstalowane	Zamontuj ostrze poprawnie

## 8. PUNKTY PRZEGLĄDOWE

SPRAWDŹ PRZED UŻYCIEM	
Sprawdź mocowanie ostrzy i upewnij się, że ostrze nie nosi oznak nienormalnego zużycia, deformacji lub uszkodzeń	*
Sprawdź czy gniazdo, wtyczka i kabel zasilający nie noszą oznak uszkodzenia	*
Sprawdź czy kosz na trawę jest czysty i nie jest uszkodzony	*
Sprawdź czy przewody chłodzące są czyste i niezablokowane trawą czy zanieczyszczeniami	*
Sprawdź czy pracujący silnik nie wydaje niepokojących dźwięków	*
Sprawdź i oczyść całą maszynę z zewnątrz	*

## 9. TRANSPORT

Zawsze gdy kosiarka ma być podnoszona, transportowana czy przechylana, musisz:

- zakładać grube rękawice robocze;
- łąć maszynę w miejscach, które gwarantują bezpieczny uchwyt, biorąc pod uwagę ciężar maszyny i jego rozłożenie.
- zapewnij do transportu liczbę osób odpowiednią do ciężaru kosiarki i charakterystyki pojazdu lub miejsca, w które będzie transportowana lub składowana.

W czasie transportu dokładnie zabezpiecz kosiarkę za pomocą pasów lub łańcuchów.

## 10. OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska naturalnego powinna stanowić priorytet wśród zagadnień związanych z używaniem urządzenia, zarówno ze względu na środowisko, jak i na nas – w nim żyjących.

- Staraj się nie zakłócać spokoju w otaczającym środowisku.
- Przestrzegaj lokalnych przepisów prawnych odnośnie utylizacji odpadów powstających w wyniku koszenia.
- Przestrzegaj przepisów prawnych odnośnie utylizacji olejów, benzyny, zużytych części i innych elementów, które mogą negatywnie oddziaływać na środowisko. Takie odpady nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi, muszą zostać wyselekcjonowane i oddane do specjalnych punktów odbioru i recyklingu.
- Nie zanieczyszczaj środowiska naturalnego w czasie jego rozbiórki, zabierz całe urządzenie do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## 11. DANE TECHNICZNE

MODEL	HRE 330 A2			HRE 370 A2	
Kod	MAUF			MAVF	
Typ	PLS	PLB	PLE	PLB	PLE
Funkcja	Koszenie trawy				
Wymiary	1075 x 399 x 982 mm			1105 x 463 x 1017 mm	
Waga sucha [kg]	12	12	11	16	15
Szerokość cięcia	33 cm			37 cm	
Regulacja wysokości cięcia	25, 41, 57 mm (3 pozycje)			18, 29,42,54,65 mm (5 pozycji)	
Średnica przedniego koła	130 mm			130 mm	
Średnica tylnego koła	160 mm			160 mm	
Pojemność kosza na trawę	27 litry			35 litrów	
SILNIK (1-fazowy elektryczny)	1100 W			1300 W	
Robocze obroty silnika (obr./min)	3000			3000	

### Poziomy maksymalnego hałasu wibracji

MODEL	HRE330A2			HRE370A2	
Kod	MAUF			MAVF	
Typ	PLS	PLB	PLE	PLB	PLE
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	87			89
Zmierzony poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	86			88
Niepewność pomiarowa	dB(A)	1			1
Ciśnienie akustyczne w uszach operatora (EN836:1997/AC:2006)	dB(A)	76			78
Niepewność pomiarowa	dB(A)	1			1
Poziom wibracji (EN836:1997 AC:2006, EN12096-D)	m/s <sup>2</sup>	0,83			1,41
Niepewność pomiarowa	m/s <sup>2</sup>	0,3			0,4

## DANE DYSTRYBUTORA

Adresy oraz telefony do Autoryzowanych Punktów Serwisowych Aries Power Equipment znajdziesz na stronie internetowej: [www.ariespower.pl](http://www.ariespower.pl) lub [www.mojahonda.pl](http://www.mojahonda.pl) oraz pod podanymi poniżej telefonami:

### Centrala:

Warszawa 01-493  
ul. Wrocławska 25  
tel. (0 22) 861 43 01  
[info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

### Serwis Centralny:

Warszawa 02-844,  
ul. Puławska 467,  
tel. (0 22) 894 08 90  
[serwis@ariespower.pl](mailto:serwis@ariespower.pl)



EC-Declaration of Conformity

HONDA

CG7150396H0

1) The undersigned, Mr Takayoshi Fukai, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.

4) Manufacturer:

Honda France Manufacturing S.A.S.  
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers  
45140 ORMES - FRANCE

5) Authorized Representative able to compile the technical documentation:

Honda France Manufacturing S.A.S.  
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers  
45140 ORMES - FRANCE

The machinery also complies with the provisions of the:  
- Outdoor noise Directive: 2000/14/EC, 2005/88/EC  
- EMC Directive: 2004/108/EC

2) Description of the machinery:

a) Generic denomination: Lawn mower  
b) Function: Cutting of grass  
c) Type: HRE330A2 / HRE370A2  
d) Serial number:

HRE330A2	MAUF	2100001 ~ 2109999
HRE370A2	MAVF	2100001 ~ 2109999

3) Outdoor noise Directive:

a) Measured sound power: 86 dB(A) (HRE330A2) - 88 dB(A) (HRE370A2)  
b) Guaranteed sound power: 87 dB(A) (HRE330A2) - 89 dB(A) (HRE370A2)  
c) Noise parameter: L = 33 cm (HRE330A2) - L = 37 cm (HRE370A2)  
d) Conformity assessment procedure: Annex VI  
e) Notified body: TÜV RHEINLAND LGA PRODUCTS GmbH  
Am Grauen Stein 29 - D-51105 Köln - Germany

6) Reference to harmonized standards

EN 60335-2-77 : 2006

7) Other national standards or specifications

N/A

Done at:

ORMES

Date:

03 01 2011

President:

Takayoshi Fukai

Signature:

EC - Декларация за съответствие

1) Допълнителният се Г-н Канемуря, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на:

- Директива за нивото на шума: - EMC директива:

2) Описание на оборудването:

a) Общо наименование: косачка б) Функция: косене на трева  
в) Тип: д) Серийен номер:

3) Външен шум:

a) измерена сила на звука - б) максимална сила на звука - c) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - d) процедура на измерването - e) измерено на купе

4) Производител:

5) Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация:

6) Съответствие с хармонизирани етандарти:

7) Други национални стандарти и спецификации:

Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Мениджър по качество: Подпис:

EC - Prohlášení o shodě

1) Zástupce výrobce, Takayoshi Fukai svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:

- Hluková směrnice: - Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:

2) Popis zařízení:

a) Všeobecné označení: Sekačky na trávu б) Funkce: Sekání trávy  
c) Typ: д) Výrobní číslo:

3) Hluková směrnice:

a) Naměřený akustický výkon - б) Garantovaný akustický výkon  
c) Parametry: Nominální výkon - d) Způsob stanovení shody - e) Notifikovaná osoba:

4) Výrobce:

5) Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace:

6) Odkazy na harmonizované normy:

7) Ostatní použité národní normy a specifikace:

Podepsáno v: Datum: Prezident: Podpis:

EU Overenstemmelseerklæring

1) Undertegnede, Takayoshi Fukai, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:

- Direktiv om støjemission fra maskiner til udendørs brug: - EMC direktiv:

2) Beskrivelse af produktet:

a) Fællesbetegnelse: Plæneklipper б) Anvendelse: Græsklipping  
c) Type: д) Stelnummer:

3) Direktiv om støjemission fra maskiner til udendørs brug:

a) Målt støjniveau - б) Garantieret støjniveau - c) Støjparameter: Installeret motoreffekt  
d) Overenstemmelsens vurderingsprocedure - e) Bemyndiget organ

4) Producent:

5) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation:

6) Reference til harmoniserede standarder:

7) Andre nationale standarder eller specifikationer:

Sted: Datum: Formand: Underskrift:

EG-Konformitätserklärung

1) Der Unterzeichner, Takayoshi Fukai der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:

- Outdoor Richtlinie: - EMV Richtlinie:

2) Beschreibung der Maschine:

a) Allgemeine Bezeichnung: Rasenmäher б) Funktion: Gras schneiden  
c) Typ: д) Seriennummer:

3) Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien:

a) Gemessener Schalleistungspegel - б) Garantierter Schalleistungspegel - c) Geräusch Vorgabe: Tatsächliche Leistung - d) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren  
e) Benannte Stelle

4) Hersteller:

5) Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen:

6) Verweis auf harmonisierte Normen:

7) Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:

Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

Ποσοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.

1) Ο υπογράφων, Takayoshi Fukai εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχάνημα που αναφέρεται πιο κάτω βρίσκεται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των: - Οδηγιών θορύβου εξωτερικού χώρου: - Οδηγίας EMC:

2) Περιγραφή μηχανήματος:

α) Γενική ονομασία: Χλοοκοπτικό β) Λειτουργία: για κόψιμο γρασιδιού  
γ) Τύπος: δ) Αριθμός παραγωγής:

3) Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου:

α) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - β) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - γ) Παράμετροι θορύβου: ισχύς κινητήρα - δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Όνομα κοινοποιημένου οργανισμού

4) Κατασκευαστής:

5) Εγγεκριμένος αντιπρόσωπος ικανός για σύσταση τεχνικού συγγράμματος:

6) Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα:

7) Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:

Η δοκιμή έγινε: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

Declaracion de conformidad CE.

1) El firmante, Takayoshi Fukai, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todos los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la:

- Directiva sobre Ruido exterior: - Directiva EMC:

2) Descripción de la máquina:

a) Denominación genérica: Cortacésped б) Función: Cortar el césped  
c) Tipo: d) Número serie:

3) Directiva Ruido Exterior:

a) Potencia medida sonido - б) Potencia sonido garantizada - c) Parámetros ruido: Potencia neta instalada - d) Procedimiento valoración conformidad - e) Organismo notificado.

4) Fabricante:

5) Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica:

6) Referencia de los estándar armonizados:

7) Otros estándar nacionales o especificaciones:

Realizado en: Fecha: Presidente: Firma:

EÜ Vastavusavaldus

1) Allakirjutanu, Takayoshi Fukai, kinnitab tootja volitatud esindajana, et alltoodud seadmed vastavad kõiki dele Tehniliste seadmete direktiivnõuetele. Lisaks selle vastavad seadmed järgmistele direktiivide nõuetele:

- Müratase väärtingimustes: - EMC direktiv:

2) Seadmete kirjeldus:

a) Üldnimetus: Muruniiduk б) Funktsioon: Muru niitmine c) Tüüp: d) Seerianumber:

3) Müratase väärtingimustes:

a) Mõõdetav helivõimsuse tase - б) Tegelik helivõimsuse tase - c) Mõra mõjutavad tegurid: Toite võimsus - d) Vastavushindamise menetlus - e) Teavitatud asutus

4) Tootja:

5) Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni:

6) Vide ühtlustatud standarditele:

7) Siseriiklikud seadusaktid:

Koht: Kuupäev: President: Allkiri:

Déclaration CE de conformité

1) Le soussigné, Mr Takayoshi Fukai, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de :

- Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :  
- Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques :

2) Description de la machine :

a) Denomination générique : Tondeuse à gazon б) Fonction : Couper de l'herbe (tondre)  
c) Type : d) Numéro de série :

3) Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :

a) Puissance acoustique mesurée б) Puissance acoustique garantie c) Paramètres de bruit: Puissance nette installée d) Procédure d'évaluation de la conformité e) Organisme notifié.

4) Constructeur :

5) Représentant autorisé à valider la documentation technique :

6) Référence aux normes harmonisées :

7) Autres normes et spécifications techniques nationales :

Fait à : Date : Président : Signature :

EÜ-vaatimusten mukaisuusvakuutus

1) Allekirjoittanut valmistajan edustaja Takayoshi Fukai vakuuttaa täten, että tuote on kaikkien EU:n konedirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU:n direktiivien vaatimusten mukainen:

- Meludirektiivi: - sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:

2) Tuotteen kuvaus:

a) Yleisarvomäärä: Ruohonleikkuri б) Toiminto: Ruohon leikkaus  
c) Tyypit: d) Sarjanumero:

3) Meludirektiivi:

a) Mitattu äänitehotaso - б) Taattu äänitehotaso - c) Meluparametri: asennettu nettoteho  
d) Vaatimusten mukaisuuden arviointimenetely - e) Ilmoitettu laitos

4) Valmistaja:

5) Teknisen dokumentaation laatinnut valmistajan edustaja:

6) Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin:

7) Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmät:

Laadittu: Päivämäärä: Pääjohtaja: Allekirjoitus:

ЕК-Megfelelősegi nyilatkozat

1) Alulírott Takayoshi Fukai, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépekre irányuló rendelkezéseknek. A berendezés megfelel a Külső Hangkibocsátási és a EMC Direktíváknak

2) A gép leírása:

a) Általános megnevezés: Fűnyíró б) Funkció: Fű levágása  
c) Típus: d) Sorozatszám:

3) Külső hangkibocsátási előírások:

a) Mért hangerő - б) Garantált hangerő - c) Zaj paraméter: Üzembehelyezett zajszint  
d) Beclsési eljárás megfelelőséghez - e) Bëjegyzett teszt

4) Gyártó:

5) Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő:

6) Hivatkozással a szabványokra:

7) Más belföldi előírások, megjegyzések:

Keltetés helye: Keltetés ideje: Elnök: Alíráás:

### EB-Samræmisfyrirlysing

- Undirritaður, Mr Takayoshi Fukai, fyrir hönd framleiðandans, lýsir hér með yfir því að vélin sem lýst er hér að neðan samræmist öllum gildandi ákvæðum tilskipunar:  
Vélbúnaðurinn samræmist einnig ákvæðum tilskipunar um hávaðamengun utanhúss:  
- EMC tilskipunin
- Lýsing á vélbúnaði:  
a) Almenn heiti: Garðsláttuvél b) Verkunarmáti: Grassláttur c) Tegund: d) Raðnúmer:
- Tilskipun varðandi hávaðamengun utanhúss  
a) Mælt hljóðafi: b) Hljóðafi sem ábyrgt er: c) Hávaðaviðmunur:  
d) Aðferð við samræmingarmat: Viðauki VI e) Tilkyntum aðila:
- Framleiðandi
- Viðurkennður fulltrúi sem hefur heimild til að taka saman viðkomandi tækniskjal
- Tilvísun í samræmda staðla
- Aðrir innlendir staðlar eða tækniforskriftir  
Gjört í: Dags.: Formaður stjórnar: Undirritun:

### Dichiarazione di conformità

- Il sottoscritto, Takayoshi Fukai in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della:  
- Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta:  
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica:
- Descrizione della macchina:  
a) Denominazione generica: Rasaerba b) Funzione: Taglio di erba  
c) Tipo: d) Numero di serie:
- Direttiva emissioni acustiche:  
a) Livello di potenza sonora misurata - b) Livello di potenza sonora garantita  
c) Parametri rumorosità: Potenza netta installata - d) Procedura di valutazione conformità  
e) Organismo notificato
- Costruttore:
- Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica:
- Riferimento agli standard armonizzati:
- Altri standard o specifiche nazionali  
Fatto a: Data: Presidente: Firma:

### EB Atitikties Deklaracija.

- Žemiau pasirašęs, p. Takayoshi Fukai atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:
- Mašinos aprašymas:  
a) Bendras pavadinimas: Vejaplovė b) Funkcija: Žolės pjovimas  
c) Tipas: d) Serijinis numeris:
- Triukšmo direktiva:  
a) Išmatuotas triukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai:  
Nominali instaliuota galia - d) Atitikties įvertinimo procedūra - e) Atstovas.
- Gamintojas:
- Įgaliotas atstovas turintis techninę dokumentaciją:
- Nuoroda į harmonizuotus standartus:
- Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:  
Atlikta: Data: Prezidentas: Parašas:

### EK Atbilstības deklarācija

- Zemāk minētais Takayoshi Fukai, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka atrunātā iekārta pilnībā atbilst visiem standartiem, kas atrunāti EC-Direktīvā Kā arī šī iekārta atbilst:  
- trokšņa līmeņa direktīvai:  
- EMC direktīvai:
- Lekārtas apraksts:  
a) Vispārējais nosaukums: Zāles plāvējs b) Funkcija: Zāles plaušana  
c) Tips: d) Sērijas numurs:
- Trokšņa līmeņa direktīva:  
a) Nomērītā trokšņa jauda - b) Garantētā trokšņa jauda - c) Trokšņa parametri: Kopējā uzstādītā jauda - d) Atbilstības noteikšanas procedūra - e) Atbildīgā iestāde
- Ražotājs:
- Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju:
- Atsaucošies uz saskaņotajiem standartiem:
- Citi valsts noteiktie standarti vai specifikācijas:  
Vieta: Datums: Prezidents: Paraksts:

### EU-Conformiteitsverklaring

- Ondergetekende, Takayoshi Fukai, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijnen voor geluidsemisatie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.
- Beschrijving van de machine:  
a) Algemene benaming: Gazonmaaier b) Functie: Gras maaien  
c) Type: d) Serienummer:
- Geluidsemisatie materieel voor gebruik buitenshuis:  
a) Gemeten geluidsvermogen - b) Gegarandeerd geluidsvermogen -  
c) Geluidsparameter: Geïnstalleerd vermogen -  
d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure - e) In kennis gestelde instantie
- Konstruktuer:
- Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen:
- Verwijzing naar geharmoniseerde normen:
- Andere nationale normen of technische specificaties:  
Opgemaakt te: Datum: President: Handtekening:

### EU samsvarserklæring

- Undertegnede, Takayoshi Fukai representerer produsenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter vedr:  
- Rammedirektiv for utendørs støy: - EMC direktiv
- Produktbeskrivelse:  
a) Felles benevnelse: Gressklipper b) Funksjon: Klippe gress c) Type: d) Serienummer:
- Rammedirektiv om utendørs støy:  
a) Målt lydeffekt - b) Garantert lydeffekt - c) Støyparameter: Netto installert effekt  
d) Valgt samsvarsprosedyre - e) Teknisk kontrollorgan
- Produsent:
- Autorisert representant/innhaver av teknisk dokumentasjon:
- Referanse til harmoniserte standarder:
- Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:  
Sted: Dato: Formann: Underskrift:

### Deklaracja zgodności wyrobu

- Niżej podpisany, Takayoshi Fukai reprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania:  
- Dyrektywy Halasowej: - Dyrektywy EMC:
- Opis urządzenia:  
a) Ogólne określenie: Kosiarka b) Funkcja: Ścinanie trawy  
c) Typ: d) Numery seryjne:
- Dyrektywa Halasowa:  
a) Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej  
c) Parametry charakterystyczne: Zainstalowana moc netto  
d) Zastosowana procedura oceny zgodności - e) Jednostka Notyfikowana
- Producent:
- Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej:
- Zastosowane normy zharmonizowane:
- Pozostałe normy i przepisy krajowe:  
Miejsce: Data: Prezes: Podpis:

### Deklaracja CE de conformitate

- O abaixo assinado, Takayoshi Fukai, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Directiva de Maquinaria. A maquinaria também cumpre as directivas de:  
- Directiva de ruído no exterior: - Directiva EMC:
- Descrição da maquinaria:  
a) Denominação genérica: Corta-relvas b) Função: Corte de relva  
c) Tipo: d) Número série:
- Directiva de ruído no exterior:  
a) Potência de som medida - b) Potência de som garantida - c) Parâmetros de ruído:  
d) Procedimento da avaliação da conformidade - e) Organismo notificado
- Fabricante:
- Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica:
- Referência aos padrões harmonizados:
- Outras normas nacionais ou especificações:  
Feito em: Data: Presidente: Assinatura:

### UE -Declaratie de Conformitate

- Subsemnatul Takayoshi Fukai, reprezentand producatorul, declara prin prezenta ca chipantele mai descrise mai jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respecta de-asemenea prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:
- Descrierea echipamentului:  
a) Denumire generica: Cositoare gazon b) Domeniu de utilizare: Tunderea ierbil  
c) Tip: d) Numar de serie:
- Directiva privind zgomotul exterior:  
a) Puterea sonora masurata: - b) Puterea sonora garantata: - c) Parametrii de zgomot  
putere instalata neta - d) Procedura de evaluare a conformitatii: - e) Organismul notificat
- Producator:
- Reprezentantul Autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica:
- Referinta la standardele armonizate:
- Alte standarde nationale sau specificatii:  
Emisa la: Data: Prezident: Semnatura:

### EG-deklaration för överensstämmande

- Undertecknad, Takayoshi Fukai, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för:  
- Utomhus bullerdirektiv: - EMC direktiv:
- Maskinbeskrivning:  
a) Allmän benämning: Gräsklippare b) Funktion: Gräsklippning c) Typ: d) Serie nummer:
- Utomhus bullerdirektiv:  
a) Uppmått ljudeffekt - b) Garanterad ljudeffekt - c) Bullerparameter: Installerad nettoeffekt  
d) Utvärderingsprocedur för överensstämmande - e) Anmälda organ
- Tillverkare:
- Auktoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen:
- Referens till överensstämmande standarder:
- Andra nationella standarder eller specifikationer:  
Utfärdat vid: Datum: Ordförande: Underskrift:

### Vyhlasenie o súlade s predpismi ES

- Dolupodpisany pán Takayoshi Fukai zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice Stroje vyhovujú predpisom:  
- EMC direktiva:
- Popis strojov:  
a) Druhové označenie: Kosačky na trávu b) Funkcia: Kosenie trávy c) Typ: d) Sériové číslo:
- Smerica emisii hluku vo voľnom priestranstve:  
a) Nameraný akustický tlak - b) Garantovaný akustický tlak - c) Parameter hluku: Nominálny čistý výkon - d) Proces posudzovania zhody - e) Notifikovaný orgán
- Výrobca:
- Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu:
- Referencia k harmonizovaným štandardom:
- Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:  
Miesto: Dátum: Predseda: Podpis:

### ES-Izjava o skladnosti

- Spodaj podpisani, Takayoshi Fukai, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam:  
- Direktiva o hrupnosti: - EMC direktiva:
- Opis naprav:  
a) Vrsta stroja: Vrtna kosilnica b) Funkcija: Košenje trave c) Tip: d) Serijska številka:
- Direktiva o hrupnosti:  
a) Izmerjena zvočna moč - b) Garantirana zvočna moč - c) Parametri: Neto moč  
d) Postopek meritve - e) Testiranje opravil
- Proizvajalec:
- Pooblaščen predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo:
- Upoštevani harmonizirani standardi:
- Ostali standardi:  
Kraj: Dátum: Predsednik: Podpis:

### AB Uygunluk Beyanı

- Ben aşağıda imzası bulunan, Takayoshi Fukai, işburada imalatçı firmayı temsilen aşağıda belirtilen makinelerin 2006/42/EEC sayılı Makine Direktifinin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyorum. Bu makineler aşağıda belirtilen direktiflerin hükümlerine de uygundur:  
- Diş mekan gürlütlü Direktifi: - EMC Direktifi:
- Makinelerin açıklaması:  
a) Genel adı: Çim biçme makinesi b) İşlevi: Çim kesme  
c) Tipi: d) Seri numarası:
- Dış mekan gürlütlü Direktifi:  
a) Ölçülen ses gücü: b) Garantili ses gücü: c) Ses parametresi:  
d) Uygunluk değerlendirme prosedürü: Ek VI e) Onaylanmış kuruluş:
- İmalatçı:
- Teknik belgeleri düzenleyebilecek Yetkili Temsilci:
- Uyumlaştırılmış standartlara atfı:
- Diğer ulusal standartlar veya spesifikasyonlar:  
Düzenlendiği yer: Tarih: Başkan: İmza: